

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Ninjo



Vid beställning av reservdelar och vid förfrågningar per telefon eller korrespondens ska modellbeteckning och serienummer uppges:

Maskinens serienummer:

.....

Maskinmodell:

.....

VARNING

För att undvika skador, läs alltid dessa *Instruktioner för användning* och åtföljande dokument innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa *Instruktioner för användning*.

Designpolicy och upphovsrätt

© och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2023.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

FÖRORD	5
Beteckningar som används i denna bruksanvisning	6
1 SÄKERHETSÅTGÄRDER	7
1.1 Viktigt	7
1.2 Frånskiljningsanordning	8
1.3 Vid en nödsituation	8
2 PRESENTATION	9
2.1 Användningsområde	9
2.2 Modeller	9
2.3 Kontrollpanel	10
2.3.1 Komponenter	10
2.3.2 Funktioner	10
2.4 Visningsalternativ	11
2.4.1 Visning under programkörning	11
2.4.2 Visning efter programslut	11
3 HANDHAVANDE	12
3.1 Programöversikt	12
3.2 Köra ett program	13
3.2.1 Starta ett program	13
3.2.2 Under pågående program	13
3.2.3 Efter programslut	13
3.3 Kylning	14
3.4 Exempel på gods och programval	14
4 UNDERHÅLL	15
4.1 Spolkammare	15
4.2 Utsidan	15
4.3 Förebyggande underhåll	15
4.3.1 Periodiskt underhåll	15
4.3.2 Servicetabell	16
4.4 Maskin som inte är i bruk	18
5 LARM	19
5.1 Larmindikation	19
5.2 Kvittering av felmeddelande	19
5.3 Vid strömavbrott	19
6 FELSÖKNING	20
6.1 Lista över koder	20
6.2 Kodtyper	20
7 RENGÖRINGSMEDEL	21
7.1 Användning av rengöringsmedel	21
7.2 Spolrengöringsmedel	21
7.3 Placering	22
7.4 Byte	22

8	VATTENKVALITET.....	23
8.1	Krav	23
8.2	Huvudfaktorer	23
8.3	Rekommendation.....	23
8.4	Lokal standard	23
8.5	Lokal standard, typisk specifikation	24
9	MILJÖVARUDEKLARATION.....	25
9.1	Kommentarer	25
9.2	Distribution.....	25
9.3	Användning	25
9.4	Deponi	26
9.5	Lastpallar	26
10	KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER	27
11	SYMBOLFÖRKLARING.....	28
12	ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	30

FÖRORD

I denna bruksanvisning (IFU) beskrivs maskinens konstruktion och funktion samt det underhåll som användaren ansvarar för. I monterings- och installationsanvisningarna beskrivs installationsförfarandet för maskinen. I den tekniska manualen beskrivs nödvändig information till operatörs- och underhållspersonal. Informationen i manualen ska följas för att en säker och felfri drift ska uppnås.

Innan maskinen används för första gången ska användaren ha läst igenom denna bruksanvisning och skaffat sig kunskap om handhavande av maskinen samt dess säkerhetsinstruktioner. Operatörer och underhållspersonalen ska ha genomgått utbildning genom Arjos marknadsorganisation.

Informationen i denna bruksanvisning beskriver utrustningen så som den levererades från Arjo. Skillnader kan finnas på grund av kund- eller landsanpassning.

Tillgängliga modeller:

FD1600	Fristående modell med polymerkammare
FD1610	Fristående modell med kammare i rostfritt stål
FD1615	Underbänksmodell med kammare i rostfritt stål

Följande dokumentation följer med maskinen:

- Bruksanvisning
- Monterings- och installationsanvisningar
- Snabbreferensguide

Följande dokumentation tillhandahålls av försäljningsbolaget till slutkund på begäran:

- Teknisk manual
- Reservdelslista

Medföljande snabbreferensguide ska sättas upp väl synligt vid installation.

Arjo förbehåller sig rätten att ändra specifikation och design utan föregående meddelande. Informationen i denna bruksanvisning var uppdaterad vid utgivningsdatum.

Beteckningar som används i denna bruksanvisning



Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och åtföljer denna varning kan det leda till personskador eller skador på maskinen.



Het yta. Risk för personskador.



Farlig spänning. Risk för personskador.

Obs!

Obs! betyder: Denna information är viktig för korrekt användning av systemet eller enheten.

1 SÄKERHETSÅTGÄRDER

Denna maskin är konstruerad med ett antal inbyggda säkerhetsanordningar.

För att undvika personskador är det mycket viktigt att säkerhetsanordningarna inte sätts ur funktion.

1.1 Viktigt

- Maskinen är endast avsedd för anslutning till vatten (och i förekommande fall ånga).
- Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- Maskinen får endast hanteras av utbildad personal. Personal skall även genomgå regelbunden utbildning.
- Om delar saknas eller är skadade – använd INTE produkten.
- Iaktta försiktighet vid användning eftersom maskinen använder varmt vatten och eventuellt ånga.
- Iaktta försiktighet vid hantering av kemiska medel som används till maskinen. Följ anvisningarna på medlet:
 - om medlet sväljs, kommer i kontakt med ögon, hud eller om ångor andas in.
 - för anvisning om doseringsmängd och disktemperaturer.
 - för anvisning gällande förvaring och sopsortering av förpackningar.
- Se till att maskinen har tillgång till medel innan processen startas. Detta är viktigt både för maskinens funktion och för att hålla diskammaren ren från missfärgningar.
- För maskinens funktion är det viktigt att den hålls ren.
- Maskinen får inte översköljas eller spolras med vatten.
- Installations- och servicearbeten ska utföras av utbildad personal.
- Maskinens luckbrytare får under inga omständigheter förbikopplas.
- Anslut alltid utrustningen till en jordfelsbrytare.
- Använd alltid en jordad elektrisk strömkälla till spoldesinfektorn.
- Läckage i systemet, t.ex. sliten luckpackning ska repareras omgående.
- Reservdelar får endast tillhandahållas av Arjos säljbolag.
- Om en allvarig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvariga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvariga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

1.2 Frånskiljningsanordning

Maskinen ska alltid vara försedd med en separat frånskiljningsanordning i matande strömförsörjning. Frånskiljningsanordningen skall placeras lättåtkomligt på vägg i maskinens närhet. Den externa nätfrånskiljaren måste vara märkt med "I" och "O" för att identifiera brytarens läge.

1.3 Vid en nödsituation

- Slå av huvudströmbrytare.
- Stäng avstängningsventiler i matande ledning för vatten och eventuellt ånga.

2 PRESENTATION

2.1 Användningsområde

Spoldesinfektor för tömning, rengöring och desinfektion av bäcken, urinflaskor och andra behållare för mänskligt avfall.

För att uppfylla EN ISO 15883 ska godset placeras i avsedd hållare som rekommenderats av Arjo.

Kunden ansvarar för att Installation Qualification, Operating Qualification och Performance Qualification enligt EN ISO 15883 genomförs innan produkten tas i bruk.

2.2 Modeller

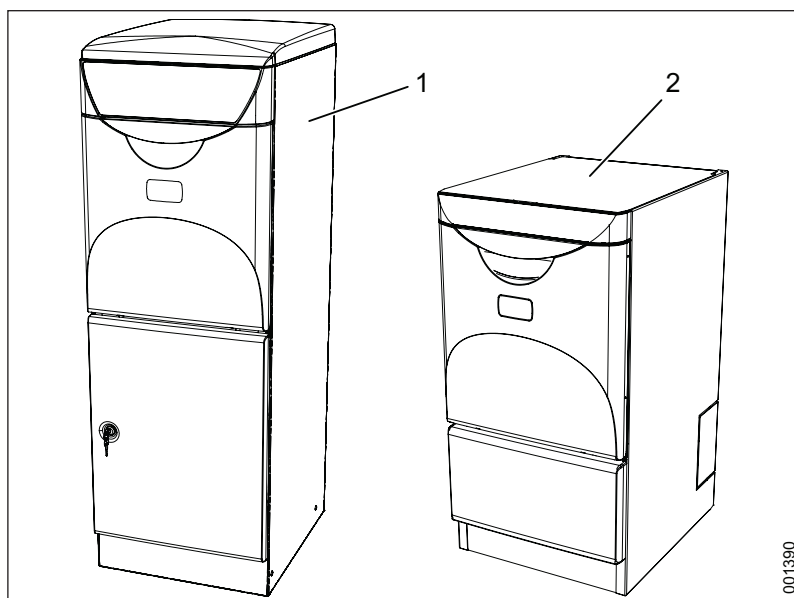


Bild 1. Maskinmodeller

1. Fristående modell 2. Underbänksmodell

2.3 Kontrollpanel

2.3.1 Komponenter



Bild 2. Kontrollpanel

1. Gul: I process
2. Grön: Process färdig
3. Röd: Felindikering
4. Skärm
5. Ekonomiprogram
6. Normalprogram
7. Start av program

2.3.2 Funktioner

	Funktion
	Gul blinkande indikeringslampa: Möjlighet finns att avbryta processen. Gul indikeringslampa: Maskinen är upptagen med att köra ett program. I teckenfönstret visas statusinformation*, t ex rengöringsfas och temperatur.
	Grön indikeringslampa: Programmet är klart. Den gröna lampan släcks när dörren öppnas och under en kort tid visas en programsummering* i teckenfönstret, t ex maxtemperatur.
	Röd indikeringslampa: Felindikering. I teckenfönstret visas ett felmeddelande.
	Knapp för att välja ekonomiprogram för lätt smutsat gods.
	Knapp för att välja normalprogram för normalt smutsat gods.
	Knapp för att starta ett program.

* Vilken information som visas beror på inställt visningsalternativ.

2.4 Visningsalternativ

En servicetekniker kan ställa in vilken information som ska visas i manöverpanelens teckenfönster.

2.4.1 Visning under programkörning

Teckenfönstret kan ställas in att visa ett av följande alternativ under programkörningar:

- Temperatur
- A_0 värde
- A_0 värde / Temperatur
- Återstående tid
- Temperatur / Återstående tid
- A_0 värde / Återstående tid
- A_0 värde / Återstående tid / Temperatur

Om ett alternativ med fler än en parameter väljs, visas parametrarna växelvis. A_0 -värdet förblir alltid 0 tills den termiska desinfektionen startar. När temperaturen når 85° C ökar A_0 -värdet i takt med temperatur och tid.

2.4.2 Visning efter programslut

Teckenfönstret kan ställas in att visa ett av följande alternativ efter avslutade program:

- Maxtemperatur
- A_0 värde
- A_0 värde / Maxtemperatur

Om ett alternativ med fler än en parameter väljs, visas parametrarna växelvis.

3 HANDHAVANDE



VARNING!



För att kontamination ska förhindras, använd personlig skyddsutrustning som handskar och skyddsglasögon vid hantering av orena avfallsbehållare och inlastning av gods i spoldesinfektorn.

3.1 Programöversikt

Här beskrivs maskinens standardprogram. Andra program kan förekomma på programknapparna. En servicetekniker kan ändra knappfunktionerna.

Program	Ekonomi	Normalt
Gods	Lätt smutsat	Normal smutsat
Nyckel		
Process	Rengöring Desinfektion Ventilering (Option) Programavslut	Rengöring Desinfektion Ventilering (Option) Programavslut
Tid*	6–10 min	7–11 min
Energi	0,16 kWh	0,16 kWh
Vatten**	11 l +/- 10 %	18 l +/- 10 %

* Processtiderna kan variera beroende på vilken avkylnings-/ ventilationsmetod som används. De kan också variera beroende på vattentemperatur och tryck.

** Inklusive avkylning.







3.2 Köra ett program

3.2.1 Starta ett program



WARNING!

Om maskinen har varit oanvänd under mer än 72 timmar ska ett program med tom kammare köras innan maskinen används för rengöring av gods.

1. Öppna den aktuella luckan.
2. Placera gods som ska rengöras i hållaren.
3. Stäng dörren.
4. Välj program:
 - Normalprogram: Tryck , sedan .
 - Ekonomiprogram: Tryck , sedan .
5. Det gula ljuset vid  blinkar i sex sekunder. Under den här tiden kan programmet avbrytas genom att trycka på .

3.2.2 Under pågående program



WARNING!


Om den röda indikeringslampan lyser har ett fel inträffat. Processen är avbruten och måste göras om.

3.2.3 Efter programslut



WARNING!

Efter programmets slut kan godset vara varmt. Är godset varmare än 60 °C visas U7 i displayen.

1. När programmet är klart:
 - Den gröna lampan vid  lyser.
 - Luckan låses upp automatiskt.
 - Avkylning/Ventilation av gods kan fortsätta efter avslutad process (option) och avbryts i så fall när luckan öppnas.
2. Öppna luckan och ta ut godset.

3.3 Kylning

En ventilator startar när desinfektionen är färdig:

- Varm luft sugas ur kammaren.
- Ny luft tas in via ett HEPA-filter.

Gods som ska diskas kyls av på ett av följande sätt:

- Intern avkylning: Gods som ska diskas kyls med hjälp av vatten från en tank.
- Fläkt (option): Gods kyls av kallluft från en extern fläkt. Luften tas in via ett HEPA-filter.

Avkylningen/Ventilationen kan fortsätta efter avslutad process (option). När lampan lyser grönt kan avkylningen/ventilationen avbrytas genom att luckan öppnas.

3.4 Exempel på gods och programval

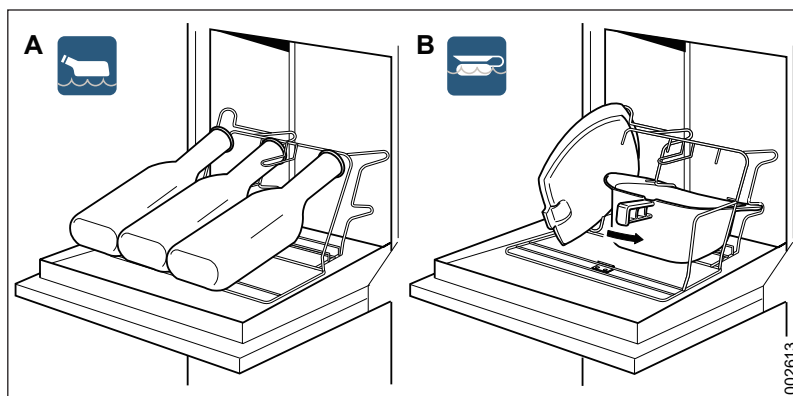


Bild 3. Exempel på gods vid ekonomiprogram (A) och normalprogram (B)

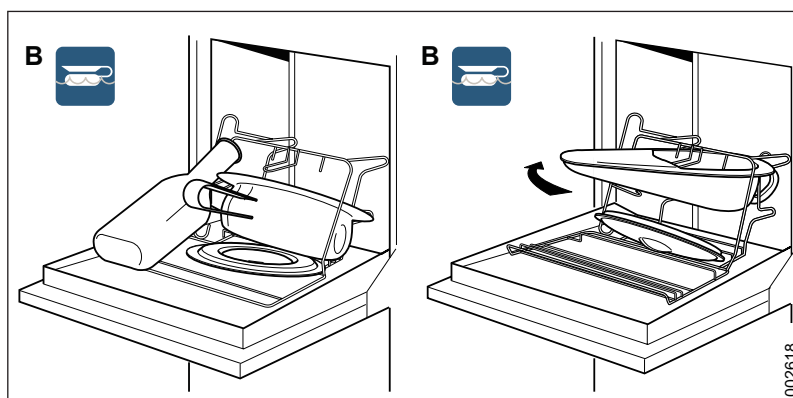


Bild 4. Exempel på gods vid normalprogram (B)

4 UNDERHÅLL

4.1 Spolkammare

Om kalkavlagringar förekommer ska de tas bort med ett avkalkningsmedel som är avsett för ändamålet, t.ex. Arjo Clean Neutralizer Plus. Se anvisningarna för medlet innan det används.

4.2 Utsidan



WARNING!
Maskinen får ej översköljas med vatten.

Utvändig rengöring och desinficering görs med ett alkoholbaserat rengöringsmedel eller medicinsk sprit. Området runt omkring displayen rengörs med alkoholbaserade medel.

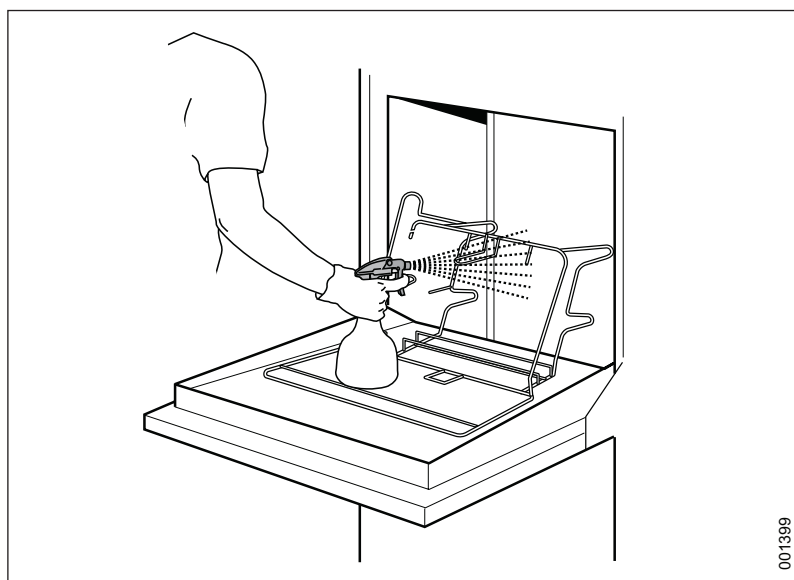


Bild 5. Rengöring av maskinen

4.3 Förebyggande underhåll

Av säkerhetsskäl, ändra aldrig utrustning och använd aldrig inkompatibla delar.

4.3.1 Periodiskt underhåll

Periodiskt underhåll och funktionskontroll måste utföras för att säkerställa att maskinens funktion och säkerhet bibehålls.

Behovet av underhåll beror i hög grad på det inkommande vattnets kvalitet och hur ofta maskinen används. Underhållsintervallet får bedömas från fall till fall. Arjo rekommenderar att angivna underhållsåtgärder genomförs med intervall enligt servicetabellen.

4.3.2 Servicetabell



WARNING!
Underhållsåtgärderna får endast utföras av auktoriserad servicetekniker.



WARNING!
Maskinen är inkopplad på elnätet och spänning finns på vissa komponenter.

Obs:
Servicetabellen visas endast i informationssyfte.

Servicetabellen nedan visar rekommenderade underhållsintervall.

Förutom funktionskontroll rekommenderas att lämpligt rengöringstest samt temperaturvalidering utförs enligt EN ISO 15883.

	Åtgärd	Varje år/ 7 500 cykler	Vartannat år / 15 000 cykler	Tid* (minuter)
1	Övergripande			
1.1	Kontrollera kablage och kopplingspunkter.	•		10
1.2	Kontrollera kylfläktens funktion. Rengör vid behov.	•		5
1.3	Kontrollera att paneldekalen sitter fast, inte är skadad och är läsbar.	•		2
1.4	Kontrollera funktionen på lucklås och brytare.	•		5
1.5	Kontrollera att godsplaceringsskylt och snabbhjälp finns uppsatt.	•		1
1.6	Kontrollera felkoder och antal processer.	•		2
2	Kammaren			
2.1	Kontrollera att de roterande dysorna kan röra sig fritt. Rengör vid behov.	•		20
2.2	Kontrollera att de fasta dysorna ej är igensatta med smuts och avlagringar. Rengör vid behov.	•		20
2.3	Kontrollera att dysfästen och slanganslutningar på kammaren är täta.	•		-
2.4	Kontrollera temperaturgivarens funktion.	•		10
2.5	Kontrollera att luckpackning och kammarpackning sluter tätt. Rengör eller byt vid behov.	•		10
2.6	Kontrollera infästning av godshållare.	•		2
2.7	Kontrollera att bräddavloppsanslutning mot kammaren är tät.		•	-
2.8	Rengör spolkammaren invändigt.	•		10

	Åtgärd	Varje år/ 7 500 cykler	Vartannat år / 15 000 cykler	Tid* (minuter)
2.9	Kontrollera lucka och luckfjäder.		•	15
3	Processtank			
3.1	Rengör vid behov.	•		-
3.2	Kontrollera och rengör nivågivaren.	•		5
3.3	Kontrollera att ventilerna fungerar och att anslutningarna håller tätt. Rengör vid behov.	•		10
4	Ångalstrare			
4.1	Kontrollera att anslutningarna till ångalstraren är täta samt att omslutande isolering är intakt så att inga varma ytor är exponerade.	•		5
4.2	Kontrollera ångalstrarens funktion.	•		10
5	Huvudpump			
5.1	Kontrollera att huvudpumpen sitter fast och att anslutningarna är täta.	•		5
6	Doseringsystem			
6.1	Kontrollera slangar mellan doseringspump och diskmedelsbehållare. Byt ut om det behövs.	•		5-10
6.2	Kontrollera doseringsmängden. Justera om så behövs.	•		10-30
6.3	Byt slang i doseringspump.	•		5
6.4	Kontrollera att tomdunkslarmet fungerar. Rengör eller byt vid behov.	•		5
6.5	Kontrollera funktion på backventil i ångalstraren.	•		5
7	Avloppsanslutning			
7.1	Kontrollera att avloppsanslutningen sitter fast och är tät.	•		5
8	Ventilator (Option)			
8.1	Byt HEPA-filter	•		10
8.2	Kontrollera att fläktens funktion och att anslutningarna är täta.	•		5
8.3	Kontrollera backventilernas funktion. Rengör vid behov.	•		10
8.4	Kontroll av slangar till ventilatorn.	•		5
10	Funktionskontroll (vid varje servicetillfälle)			
10.1	Kör en fullständig process och se att det inte finns några avvikelser enligt de periodiska kontrollpunkterna.			
10.2	Kontrollera att panelens lampor och ljudsignal fungerar.			

* Tidsåtgången är beräknad med taket borta och kan variera beroende på installationsförutsättningar, driftsförhållande och utrustningsnivå.

4.4 Maskin som inte är i bruk

En maskin som inte är i bruk ska dräneras.
Kontakta servicetekniker.


5 LARM

5.1 Larmindikation



WARNING!

När desinfektionen har avbrutits är godset inte rent. Godset måste genomgå en ny process.

Om den röda lampan vid  tänds har desinfektionen avbrutits. I teckenfönstret visas ett felmeddelande, se "Felsökning".



5.2 Kvittering av felmeddelande



WARNING!

Får endast utföras av behörig personal.

Vissa felmeddelanden måste kvitteras innan maskinen kan gå över till driftläge igen. När felorsaken har konstaterats och felet är avhjälpd kvitteras felmeddelandet enligt följande:

Tryck först in knapp  och därefter knapp . Håll båda knapparna intryckta samtidigt i 5 sekunder. Är inte felet avhjälpd kan felmeddelandet inte kvitteras. Maskinen är nu klar för drift. Kör om programmet som avbröts för att desinfektera godset. Om felet kvarstår, tillkalla servicepersonal.

5.3 Vid strömavbrott

Om det blir strömavbrott under pågående process förblir maskinen låst. Då strömmen återkommer startar maskinen automatiskt om den avbrutna processen.

6 FELSÖKNING

6.1 Lista över koder

Tabellerna nedan beskriver de felmeddelanden som kan genereras, samt möjliga åtgärder.

Kod	Beskrivning	Åtgärd
U1	Kalkbindande medel låg nivå	Fyll på kalkbindande medel.
U2	Processmedel låg nivå	Fyll på processmedel.
U3	Klarmedel låg nivå	Fyll på klarmedel
U7	Varning för hög godstemperatur	Låt godset svalna.
U9	Inaktivitetsvarning	Maskinen har varit inaktiv i 72 timmar. Ett program med tom kammare måste köras innan maskinen används för rengöring av gods.
H6	Startförsök med öppen lucka	Stäng luckan (maskinen gör ett nytt startförsök.) Kontakta behörig servicepersonal om felet kvarstår.
H7	Kan inte låsa luckan	Kvittera felet enligt ovanstående. Stäng luckan ordentligt. Gör ett nytt startförsök. Kontakta behörig servicepersonal om felet kvarstår.
H8	Kan inte låsa upp luckan	Kvittera felet enligt föregående sida. Kontakta behörig servicepersonal om felet återkommer.
F1	Temperaturgivarfel	Kontakta behörig servicepersonal.
F4	Logiskt fel i lucka, lucka låst men inte stängd.	Kontakta behörig servicepersonal.
F7	Desinfektionstemperatur inte uppnådd.	Kontakta behörig servicepersonal.
F8	Lucka öppen/olåst under process	Kontakta behörig servicepersonal.
F9	Fel på inställningar (E2 fel)	Kontakta behörig servicepersonal.
F10	Kunde inte fylla/tömna tank	Kontakta behörig servicepersonal.
F11	Läckage	Kontakta behörig servicepersonal.
F13	Programfel	Kontakta behörig servicepersonal.

6.2 Kodtyper

- Ux är en upplysningskod.
- Hx är en hanteringskod.
- Fx är en felkod.

7 RENGÖRINGSMEDEL

7.1 Användning av rengöringsmedel



WARNING!

Användande av andra medel, speciellt sura, kan orsaka skada på maskinen (doseringspumpar, ångalstrare och rör).



WARNING!

Följ instruktionerna på behållaren för ytterligare anvisningar om användandet av medel.

Maskinen är utprovad och testad med Arjos rengöringsmedel. Vi rekommenderar att ni använder rengöringsmedel från Arjo.

- Förekommande rekommendationer av kemikalier i manualen innebär inte att tillverkaren av maskinen tar på sig ansvaret för dess påverkan på diskgodset.
- Ändringar i sammansättning, förutsättningar o s v som inte tillverkaren informerat om kan påverka rengöringsresultatet.
- Följ alltid instrumenttillverkarens anvisningar när du använder nya instrument.
- Doseringsmängd beror på vattnets kvalitet. Mer information finns i produktspecifikationen för processkemikalier.

7.2 Spolrengöringsmedel

Följande medel kan beställas från Arjos säljbolag.

Medel	Beskrivning
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Ett mildt alkaliskt rengöringsmedel för automatisk rengöring av behållare för mänskligt avfall.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	En mild alkalisk lösning för automatisk sköljning av behållare för mänskligt avfall samt rörsystem som ska förebygga kalkbildning på grund av för hårt vatten.

7.3 Placering

Bilden nedan visar, som ett exempel, hur medlen kan placeras för den fristående modellen.

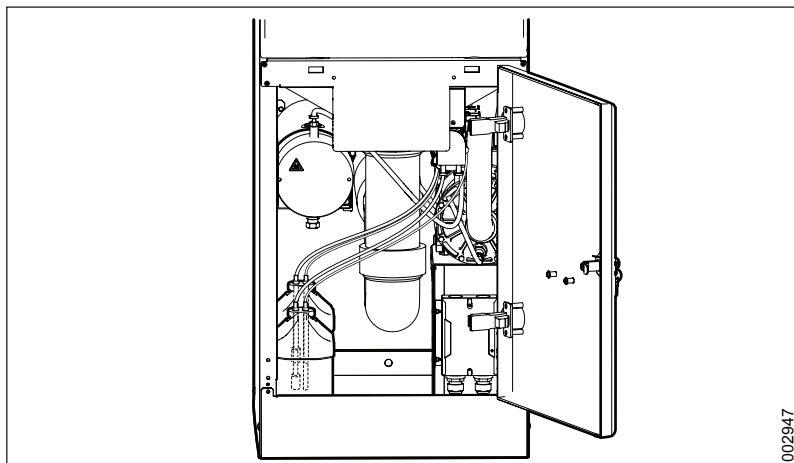


Bild 6. Exempel på placering av medel

7.4 Byte

VARNING!



Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar för att undvika ögon- och hudskador. Vid kontakt, skölj med rikligt med vatten. Vid irriterade ögon eller irriterad hud, kontakta läkare. Läs alltid rengöringsmedlets säkerhetsdatabladet.

Vid byte till ny dunk med medel, kontrollera alltid att medlet kopplas in rätt. Färgen på brickan till lågnivåalarmet (A) ska vara samma som färgen på sidan av dunken (B).

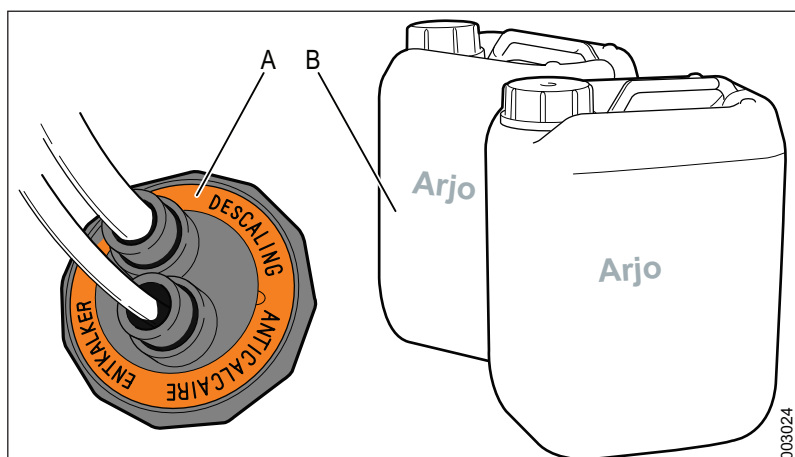


Bild 7. Kontroll av medel

8 VATTENKVALITET



VARNING!

Det är kundens ansvar att förse produkten med vatten av rätt kvalitet.

Kvalitén på vattnet som används i alla rengöringsstegen är viktig för att få bra rengöringsresultat.

8.1 Krav

Vattnet som används i varje steg ska vara kompatibla med:

- Materialet som maskinen är konstruerad av.
- Kemikalierna som används i processen.
- Processkrav som finns för de olika stegen i processen.

8.2 Huvudfaktorer

Huvudfaktorerna för bra vattenkvalité är:

Hårdhet: Hög hårdhet kommer att resultera i kalkbeläggningar i diskdesinfektorn, vilket resulterar i sämre rengöringsresultat.

Joniska föroreningar: Hög koncentration av joniska föroreningar kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål. Tungmetaller såsom järn, mangan eller koppar gör instrumenten matta.

Mikrobiella föroreningar: Diskgods behandlas mot mikroorganismer och deras restprodukter, som kan orsaka feberliknande symptom om de kommer in i människokroppen. Använd vatten som inte ökar den biologiska belastningen.

Sanitetskemikalier: Höga koncentrationer och hög exponering av sanitetskemikalier kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål.

8.3 Rekommendation

- Arjo rekommenderar att vatten som används i försköljnings-, disknings- och slutsköljningsfaserna bör vara av drickbar kvalitet i enlighet med riktlinjerna.
- Rekommenderad vattenkvalitet är dricksvatten med max 5°dH.
- Detaljerad information om acceptabel vattenkvalitet finns i "Guidelines for Drinking Water Quality", publicerad av WHO.

8.4 Lokal standard

Där det finns lokala standarder med högre krav än rekommendationerna från Arjo ska sådana följas. Speciellt där behandlat vatten används för slutdiskning/desinfektionsfasen.

Ytterligare råd bör också fås ifrån tillverkare av kemi- och medicinutrustning.

8.5 Lokal standard, typisk specifikation

En typisk specifikation för behandlat vatten är:

pH	5,5 till 8
Konduktivitet	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maximal hårdhet	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Tungmetaller	<10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l som P ₂ O ₅
Silikater	<0,2 mg/l som SiO ₂
Endotoxiner	<0,25 EU/ml
Totalt antal mikroorganismer	<100 st/100 ml

9 MILJÖVARUDEKLARATION

	Plast		Rostfritt stål	
	FD1600	FD1605 UB	FD1610	FD1615 UB
Total vikt kg / vikt- %	90 / 100	65 / 100	100 / 100	75 / 100
Mekanik				
Rostfritt stål	41 / 45.5	21 / 32.3	60 / 60	35 / 46.6
Stål	1 / 1.1	1 / 1.5	1 / 1	1 / 1.3
Gjutjärn	13 / 14.4	13 / 20	13 / 13	13 / 17.3
Koppar	1 / 1.1	1 / 1.5	1 / 1	1 / 1.3
Plast	25 / 27.7	25 / 38.4	16 / 16	16 / 21.3
Gummi	3 / 3.3	3 / 4.6	3 / 3	3 / 4
Övrig mekanik	2 / 2.2	2 / 3	2 / 2	2 / 2.6
El / Elektronik				
Kabeldragning	1 / 1.1	1 / 1.5	1 / 1	1 / 1.3
Kretskort	0.2 / 0.2	0.2 / 0.3	0.2 / 0.2	0.2 / 0.3
Övriga komponenter	2.8 / 3.1	2.8 / 4.3	2.8 / 2.8	2.8 / 3.7

9.1 Kommentarer

Övriga komponenter består av pumpar, luckmotor etc. som inte går att väga och dela upp på samma sätt som andra fraktioner. Maskinen och dess komponenter innehåller inget kvicksilver.

9.2 Distribution

Maskinerna packas på träpall och kläs med wellpapp eller plastas. Du som användare bör se till att förpackningsmaterialet sorteras och återvinns.

9.3 Användning

Spoldesinfektorn påverkar miljön under hela sin livscykel. Vår bedömning är att el- och vattenförbrukning utgör den största miljöbelastningen. Totalt under sin livslängd förbrukar maskinerna ca 11 000 kWh elektricitet och ca 1 300 m³ vatten. Totalt ca 210 liter diskmedel släpps ut i avloppssystemet beroende på vilka program/doseringar som maskinen är utrustad med.

9.4 Deponi

Maskinerna består till största delen av rostfritt stål, plast/gummi/glas och andra återvinningsbara metaller. Vid skrotning av maskinen bör detta återvinnas. Kablage och kretskort innehåller miljöfarliga ämnen såsom bly, kadmium, PVC och bromerade flamskyddsmedel och ska återvinnas som elektronikskrot. Plaster och gummi ska sorteras ut för sig.

9.5 Lastpallar

Pallen som maskinen står på vid leverans är tillverkad och märkt enligt ISPM15. Denna märkning betyder att träemballaget är torkat och värmebehandlat, KD 56° C/30 min.

10 KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER



VARNING!

















Produkten kan vara kontaminerad och ska desinficeras före återvinning.








Utrustning som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.

Desinfektionsvätskor – det är inte farligt att hälla ut överbliven vätska i avloppet tillsammans med rinnande vatten. Dessa produkter är vattenlösliga och blandas vanligtvis med vatten när de används för rengöring. Din kommun kommer att hantera dessa medel på samma sätt som de hade gjort om de hade använts för rengöring.

Förpackningsmaterial ska återvinnas i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.

11 SYMBOLFÖRKLARING

Symbol	Förklaring
	Varning
	Varning, het yta
	Varning, farlig spänning
	Använd skyddshandskar
	Använd ögonskydd
	Se instruktionshandbok/häfte – bruksanvisningen ska läsas
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Använd före utgångsdatumet
	Katalognummer
	Serienummer
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Unik identitetsbeteckning för enheten
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffrorna indikerar att produkten övervakas av ett anmält organ
	IP = kapslingsklass, ett klassificeringsvärde för skydd mot mekanisk inträngning och vatteninträngning
	"WaterMark"-certifieringsetikett med licensnummer WMK26397

Symbol	Förklaring
	Bestämmelser för vattentillförsel (vattenanslutningar) och skotska vattenbestämmelser
	Intertek Warnock Hersey certifieringsmärke
	Elektrisk testmärkning. Anger ETL-certifiering via Intertek. Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder
	DVGW CERT-intyg om överensstämmelse
	Nederländsk säkerhetscertifiering för vattensäkerhet
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Återvinningsbar, siffran (2) anger polyeten med hög densitet

12 ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Avsedd miljö: industriell elektromagnetisk miljö

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	Överensstämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk immunitet		
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå/ prestandakriterium	Överensstämmelsenivå/ prestationskriterium
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±4 kV vid kontakt/B ±8 kV luftburet/B	±4 kV vid kontakt/B ±8 kV luftburet/B
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält IEC 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz/A	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz/A
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält IEC 61000-4-3	10 V/m (80 MHz till 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz till 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz till 2,7 GHz)/A	10 V/m (80 MHz till 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz till 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz till 2,7 GHz)/A
Elektriska snabba transienter och pulsskuror IEC 61000-4-4	±2 kV, växelströmsport/B 5 kHz repetitionsfrekvens	±2 kV, växelströmsport/B 5 kHz repetitionsfrekvens
Spänningsfrekvens magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz/A	30 A/m 50 Hz/A
Stötpuls IEC 61000-4-5	±1 kV fas-till-fas/B ±2 kV fas-till-jord/B	±1 kV fas-till-fas/B ±2 kV fas-till-jord/B
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i spänningsmatningen IEC 61000-4-11	0 % UT; 1 cykel/B 40 % Utl 10/12 cykler*/C 70 % under 25/30 cykler*/C 0 % under 250/300 cykler*/C	0 % UT; 1 cykel/B 40 % Utl 10/12 cykler*/C 70 % under 25/30 cykler*/C 0 % under 250/300 cykler*/C
*Till exempel: "25/30 cykler" innebär "25 cykler för 50 Hz-test" eller "30 cykler för 60 Hz-test".		
Obs! UT är nätspänningen (växelström) innan tillämpning av testnivån.		

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797